

Interfaccia USB tipo B, standard KNX EIB, installazione su guida DIN (60715 TH35), occupa 2 moduli da 17,5 mm.



Il dispositivo consente, attraverso la presa USB incorporata, di collegare alla linea bus (o alle linee bus) un personal computer per la configurazione, l'indirizzamento, la parametrizzazione, la visualizzazione, la registrazione e la diagnostica di tutti i componenti dell'impianto bus. La connessione dell'interfaccia con il PC viene effettuata mediante la presa USB (tipo B) incorporata nel dispositivo e una qualsiasi presa USB (tipo A) del personal computer o di una centrale HUB.

L'interfaccia riceve l'alimentazione dal PC attraverso il cavo USB; se questa non è collegata o il personal computer è spento, l'interfaccia non è attiva e non è accessibile dal bus.

N.B. Il cavo USB (tipo A dal lato pc e tipo B dal lato interfaccia) non è fornito a corredo.

CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione: 30 V d.c. SELV.
- **Nota:** il dispositivo deve essere alimentato da entrambi i lati.
- Consumo: 10 mA.
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - +45 °C (uso interno).
- Grado di protezione IP20
- 2 moduli da 17,5 mm.

COLLEGAMENTI.

Le connessioni al bus vengono effettuate direttamente dai morsetti BUS presenti sul fronte del dispositivo. L'apparecchio è predisposto per il montaggio in quadri di distribuzione e per il fissaggio rapido su guida DIN (60715 TH35).

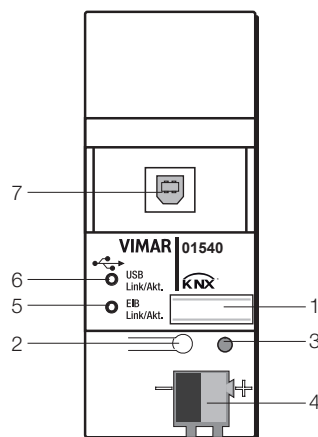
REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITA' NORMATIVA

Direttiva EMC
Norma EN 50090-2-2.

VISTA FRONTALE



1--> Targhetta di identificazione

2--> Pulsante di configurazione: tasto per la commutazione tra modo normale o modo programmazione o rilevamento dell'indirizzo fisico.

3--> LED di configurazione

4--> Morsetti di connessione al bus

5--> LED USB: Trasmissione/ricezione dati sulla porta USB

6--> LED EIB: Trasmissione/ricezione dati sul bus

7--> Porta USB

SEGNALAZIONI

- **LED 3 acceso rosso:** segnalazione "modo indirizzamento" (il led si spegne automaticamente dopo la programmazione dell'indirizzo fisico).
- **LED 3 spento:** segnalazione "normale funzionamento".
- **LED USB acceso verde:** segnalazione "collegamento USB effettuato".
- **LED EIB lampeggiante verde:** segnalazione "dati in transito sulla linea bus".

USB interface type B, KNX EIB standard, installation on DIN rail (60715 TH35), occupies 2 modules of 17.5 mm.

This device is used, via the built-in USB port, to connect a personal computer to the bus line (or bus lines) to configure, address, parameterize, display, record and diagnose all the components of the bus system.

The interface is connected to the PC via the USB port (type B) built into the device and any USB port (type A) of the personal computer or of a HUB.

The interface is powered by the PC over the USB cable; if this is not connected or the personal computer is switched off, the interface is not active and cannot be accessed by the bus.

N.B. The USB cable (type A on the PC side and type B on the interface side) is not provided.

CHARACTERISTICS.

- Supply voltage: 21-30 V d.c. SELV.
- **Note:** The device must be powered on both sides.
- Consumption: 10 mA.
- Operating temperature: -5 °C - +45 °C (inside).
- Protection rating: IP20
- 2 modules of 17.5 mm.

CONNECTIONS.

The interface can be installed in boxes or panels, surface or recess mounting, with DIN rails 17.5 mm deep. It is necessary to assure access to the appliance for use, control, inspection, maintenance and repair. The device is connected to the bus via dedicated bus terminals. Take care to install the USB interface so that the text is clearly visible and correctly decipherable (bus polarity reversal).

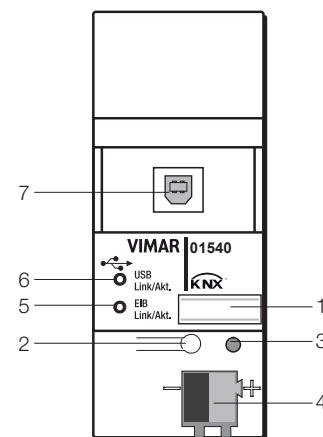
INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical systems in the country where the products are installed.

Important:

Clean dirty equipment with a dry cloth. If this is not enough you can use a cloth slightly moistened with a soap solution. Never use any corrosive substances or solutions.

FRONT VIEW



1--> Identification plate

2--> Configuration button: button for switching between normal mode or programming mode or detecting the physical address.

3--> Configuration LED

4--> Bus connection terminals

5--> USB LED: Data transmission/reception on the USB port

6--> EIB LED: Data transmission/reception on the bus

7--> USB port

INDICATORS

- **LED 3 on red:** "addressing mode" indicator (the LED goes out automatically after programming the physical address).
- **LED 3 off:** "normal operation" indicator.
- **USB LED on green:** "USB connection made" indicator.
- **EIB LED blinking green:** "data in transit on bus line" indicator.

Interface USB type B, standard KNX EIB, installation sur rail DIN (60715 TH35), occupe 2 modules de 17,5 mm.

Ce dispositif permet de connecter un ordinateur portable à la ligne bus (ou aux lignes bus) par l'intermédiaire de la prise USB incorporée pour la configuration, l'adressage, le paramétrage, l'affichage, la saisie et le diagnostic des composants du bus.

La connexion de l'interface avec le PC est effectuée au moyen de la prise USB (type B) incorporée dans le dispositif et une prise USB quelconque (type A) du PC ou d'une centrale HUB.

L'interface reçoit l'alimentation du PC via le câble USB ; si elle n'est pas reliée ou si le PC est éteint, l'interface n'est pas active et n'est pas accessible depuis le bus.

N.B. : le câble USB (type A du côté PC et type B du côté interface) n'est pas fourni.

CARACTÉRISTIQUES.

- Tension d'alimentation : 21-30 V c.c. SELV.
- **Remarque:** le dispositif doit être alimenté des deux côtés.
- Consommation : 10 mA.
- Température de fonctionnement : -5 °C - +45 °C (usage intérieur).
- Degré de protection IP20
- 2 modules de 17,5 mm.

RACCORDEMENTS.

L'interface peut être installée dans des boîtiers ou armoires, en saillie ou à encastrement, avec rail DIN de profondeur 17,5 mm. Il est nécessaire de garantir l'accès à l'appareil en vue de l'utilisation, du contrôle, des vérifications, de l'entretien et de la réparation. Le dispositif est relié au bus au moyen de bornes bus spéciales. Il faut installer l'interface USB de manière à ce que les inscriptions soient bien visibles et correctement lisibles (inversion polarité bus).

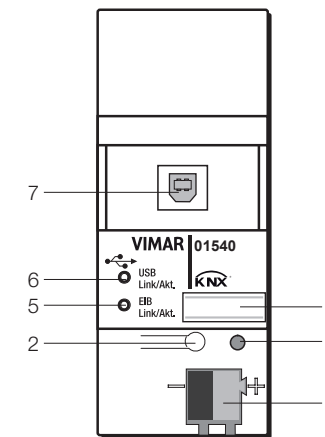
RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays d'installation des produits.

Attention:

Nettoyer les appareils sales avec un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, il est possible d'utiliser un chiffon légèrement humidifié avec une solution à base de savon. Ne jamais utiliser de substances ou de solutions corrosives.

VUE FRONTALE



1--> Plaquette d'identification

2--> Bouton de configuration: bouton poussoir pour la commutation entre mode normal, mode programmation et relevé de l'adresse physique.

3--> Led de configuration

4--> Bornes de connexion au bus

5--> LED USB : Transmission/réception données sur le port USB

6--> LED EIB : Transmission/réception données sur le bus

7--> Port USB

SIGNALISATIONS

- **LED 3 allumée rouge:** signalisation "mode adressage" (la led s'éteint automatiquement après la programmation de l'adresse physique).
- **LED 3 éteinte:** signalisation "fonctionnement normal".
- **LED USB allumée verte :** signalisation "connexion USB effectuée".
- **LED EIB verte clignotante:** signalisation "données en transit sur la ligne bus".

USB-Schnittstelle Typ B, Standard KNX EIB, Hutschienenmontage nach DIN (60715 TH35), belegt 2 Modulplätze à 17,5 mm.

Das Gerät gestattet, über die eingebaute USB-Buchse an der Busleitung (bzw. an den Busleitungen) einen Personal Computer für die Konfiguration, Adressierung, Parametrisierung, Anzeige, Registrierung und die Diagnose aller Komponenten der Busanlage anzuschließen.

Die Verbindung der Schnittstelle mit dem PC erfolgt an der USB-Buchse (Typ B) am Gerät und einer beliebigen USB-Buchse (Typ A) des Personal Computers oder eines USB-HUBs.

Die Schnittstelle erhält die Stromversorgung vom PC über das USB-Kabel; wenn dieses nicht angeschlossen oder der Personal Computer ausgeschaltet ist, ist die Schnittstelle nicht aktiv und nicht vom Bus zugänglich.

HINWEIS: Das USB-Kabel (Typ A auf der Seite des PC und Typ B auf der Seite der Schnittstelle) ist nicht im Lieferumfang begriffen.

TECHNISCHE MERKMALE.

- Versorgungsspannung: 21-30 V DC SELV.
- **Hinweis:** Die Vorrichtung muss beidseitig eingespeist werden.
- Stromverbrauch: 10 mA.
- Betriebstemperatur: -5 °C - +45 °C (Innenbereich).
- Schutzart IP20
- 2 Module à 17,5 mm.

ANSCHLÜSSE.

Die Schnittstelle kann in Gehäusen oder Kästen mit Aufputz- oder Unterputzmontage installiert werden, die mit einer 17,5 mm tiefen Hutschiene ausgestattet sind. Es ist sicherzustellen, dass das Gerät für den Gebrauch sowie für Kontrollen, Überprüfungen, Wartungs- und Reparatureingriffe einwandfrei zugänglich ist. Das Gerät wird über die hierfür vorgesehenen Klemmen an den Bus angeschlossen. Die USB-Schnittstelle muss so installiert werden, dass die Aufschriften gut sichtbar und einwandfrei zu lesen sind (Umpolung Bus).

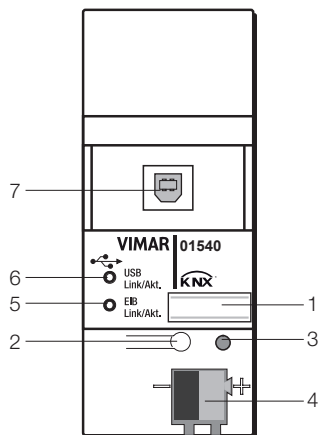
INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

ACHTUNG:

Verschmutzte Geräte mit einem trockenen Tuch reinigen. Sollte dies nicht genügen, kann das Tuch mit wenig Seifenlösung befeuchtet werden. Auf keinen Fall korrosive Substanzen oder Lösungen verwenden.

FRONANSICHT



1--> Typenschild

2--> Konfigurationstaste: Taste zum Umschalten von Normalbetrieb auf Programmiermodus oder Erfassung der physischen Adresse.

3--> Konfigurations-Led

4--> Bus-Anschlussklemmen

5--> Led USB: Datenübertragung/-empfang am USB-Port

6--> Led EIB: Datenübertragung/-empfang am Bus

7--> USB-Port

ANZEIGEN

- **Led 3 leuchtet rot:** Anzeige "Adressiermodus" (die Led erlischt automatisch nach der Programmierung der physischen Adresse).
- **Led 3 leuchtet nicht:** Anzeige "Normalbetrieb".
- **Led USB leuchtet grün:** Anzeige "USB-Anschluss durchgeführt".
- **Led EIB blinkt grün:** Anzeige "Datentransit an der Busleitung".

Interfaz USB tipo B, estándar KNX EIB, instalación en guía DIN (60715 TH35), ocupa 2 módulos de 17,5 mm.

Mediante la toma USB incorporada al dispositivo, es posible conectar, a la línea bus (o a las líneas bus), un ordenador personal para efectuar la configuración, la asignación de direcciones, la parametrización, la visualización, el registro y el diagnóstico de todos los componentes de la instalación bus.

La interfaz se ha de conectar al ordenador personal mediante la toma USB (tipo B) incorporada al dispositivo y uno de los puertos USB (tipo A) del ordenador personal o de una centralita HUB.

La interfaz se alimenta mediante ordenador personal a través del cable USB; si éste no está conectado o el ordenador personal está apagado, la interfaz no se activa y el bus no puede acceder a ésta.

NOTA: el cable USB (tipo A del lado del ordenador personal y tipo B del lado interfaz) no se suministra de serie.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación: 21-30 Vcc SELV.
- **Nota:** el dispositivo se debe alimentar por ambos lados.
- Consumo: 10 mA.
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - +45 °C (uso interior).
- Grado de protección IP20
- 2 módulos de 17,5 mm.

CONEXIONES.

La interfaz se puede instalar en cajas o cuadros, en superficie o empotrados, con una guía DIN de 17,5 mm de profundidad.

Es necesario garantizar el acceso al aparato para su uso, control, comprobación, mantenimiento y reparación.

El dispositivo se conecta al bus mediante los correspondientes bornes.

La interfaz USB se debe instalar de manera que las indicaciones queden a la vista y se puedan leer con facilidad (inversión polaridad bus).

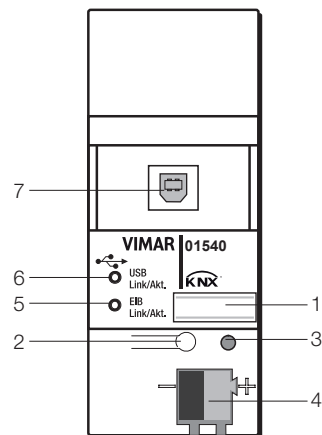
NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el país.

Atención:

Limpia los aparatos sucios sólo con un paño húmedo. Si no es suficiente, es posible utilizar un paño ligeramente empapado con una solución de agua y jabón. No utilizar nunca sustancias o soluciones corrosivas.

VISTA FRONTAL



1--> Placa de identificación

2--> Pulsador de configuración: sirve para elegir entre modo normal, programación o detección de la dirección física.

3--> Led de configuración

4--> Bornes de conexión al bus

5--> Led USB: transmisión/recepción de datos en el puerto USB

6--> Led EIB: transmisión/recepción de datos en el bus

7--> Puerto USB

SEÑALIZACIONES

- **Led de configuración encendido en rojo:** señalización del modo dirección (el led se apaga automáticamente tras programar la dirección física)
- **Led de configuración apagado:** señalización de funcionamiento normal.
- **Led USB encendido en verde:** señalización de conexión USB efectuada.
- **Led EIB parpadeante en verde:** señalización de datos transitando por la línea bus.

Interface USB τύπου Β, βάσει του προτύπου KNX EIB, εγκατάσταση σε οδηγό DIN (60715 TH35), καλύπτει 2 μονάδες των 17,5 mm.

Το σύστημα παρέχει τη δυνατότητα σύνδεσης στη γραμμή ή στις γραμμές bus ενός ηλεκτρονικού υπολογιστή, μέσω της ενσωματωμένης υποδοχής USB, για διαμόρφωση, καθορισμό διευθύνσεων και παραμέτρων, εμφάνιση, ρύθμιση και διαγνωστικό έλεγχο όλων των εξαρτημάτων της εγκατάστασης bus. Η σύνδεση του interface με τον Η/Υ πραγματοποιείται μέσω της ενσωματωμένης υποδοχής USB (τύπου Β) στο σύστημα και μιας οποιασδήποτε υποδοχής USB (τύπου Α) του ηλεκτρονικού υπολογιστή ή ενός κεντρικού διανομέα (HUB).

Το interface τροφοδοτείται από τον Η/Υ μέσω του καλωδίου USB. Εάν δεν είναι συνδεδεμένο ή εάν ο ηλεκτρονικός υπολογιστής είναι σβηστός, το interface δεν είναι ενεργοποιημένο ή δεν είναι προσβάσιμο από το bus.

ΣΗΜ. Το καλώδιο USB (τύπου Α από την πλευρά του Η/Υ και τύπου Β από την πλευρά του interface) δεν παρέχεται.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τάση τροφοδοσίας: 21-30 V d.c. SELV.
- **Σημείωση:** το σύστημα πρέπει να τροφοδοτείται και από τις δύο πλευρές.
- Κατανάλωση: 10 mA.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - +45°C (εσωτερική χρήση).
- Βαθμός προστασίας IP20
- 2 μονάδες των 17,5 mm.

ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ.

Το interface μπορεί να εγκατασταθεί σε κιβώτια ή πίνακες, εντοιχισμένους ή μη, με οδηγό DIN και βάθος 17,5 mm.

Πρέπει να διασφαλίζεται ελεύθερη πρόσβαση στη συσκευή για λόγους χρήσης, ελέγχου, επαλήθευσης, συντήρησης και επισκευής.

Το σύστημα συνδέεται στο bus μέσω ειδικών ακροδεκτών bus.

Το interface USB πρέπει να εγκαθίσταται με τέτοιο τρόπο, ώστε οι ενδείξεις να είναι ευδιάκριτες και να διαβάζονται σωστά (αντιστροφή πολικότητας bus).

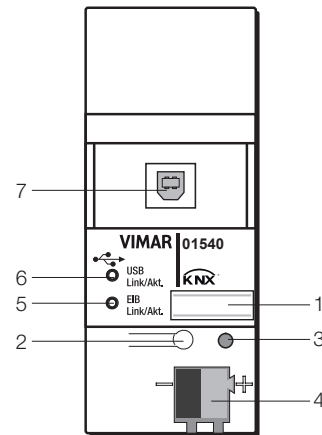
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού στη χώρα χρήσης των προϊόντων.

Προσοχή:

Καθαρίστε τις συσκευές χρησιμοποιώντας ένα στεγνό πανί. Εάν τα αποτελέσματα δεν είναι ικανοποιητικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πανί ελαφρώς εμποτισμένο με νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικές ουσίες ή διαλύματα.

ΠΡΟΣΟΨΗ



1--> Πινακίδα στοιχείων αναγνώρισης

2--> Κομπτί διαμόρφωσης: πλήκτρο για εναλλαγή μεταξύ του κανονικού τρόπου λειτουργίας, του τρόπου λειτουργίας προγραμματισμού ή του τρόπου λειτουργίας εντοπισμού διεύθυνσης.

3--> LED διαμόρφωσης

4--> Ακροδέκτες σύνδεσης στο bus

5--> LED USB: Μετάδοση/λήψη δεδομένων στη θύρα USB

6--> LED EIB: Μετάδοση/λήψη δεδομένων στο bus

7--> Θύρα USB

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

- **LED 3 αναμμένο με κόκκινο χρώμα:** επισήμανση «τρόπου λειτουργίας καθορισμού διεύθυνσης» (το led σβήνει αυτόματα μετά τον προγραμματισμό της διεύθυνσης).
- **LED 3 σβηστό:** επισήμανση «κανονικής λειτουργίας».
- **LED USB αναμμένο με πράσινο χρώμα:** επισήμανση «ολοκλήρωσης σύνδεσης USB».
- **LED EIB που αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα:** επισήμανση «μεταφοράς δεδομένων στη γραμμή bus».